

Capacitación comunitaria para personas con discapacidad

**CUADERNOS DE CAPACITACIÓN
PARA LA FAMILIA Y LA PERSONA
(DE DOS AÑOS O MAYOR)
CON DIFICULTAD PARA OIR Y PARA HABLAR**



Organización Panamericana de la Salud
Organización Mundial de la Salud
Instituto Salvadoreño de Rehabilitación de Invalidos



CANADA



MEXICO



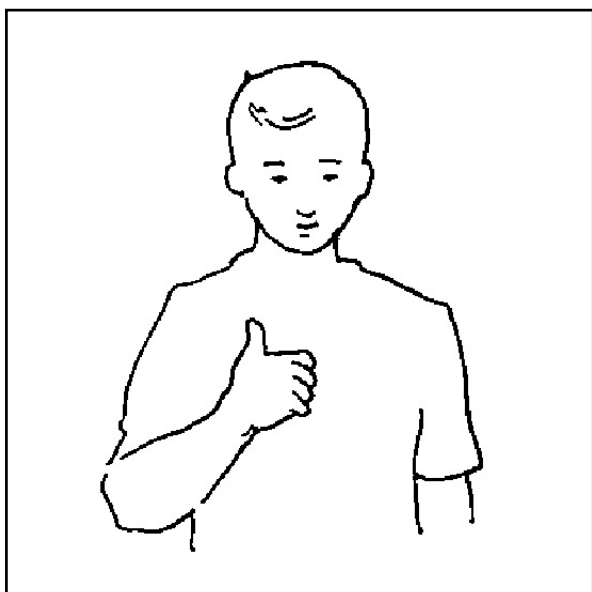
Organización Panamericana de la Salud
Organización Mundial de la Salud



Instituto Salvadoreño de
Rehabilitación de Invalidos
ISRI

Capacitación comunitaria para personas con discapacidad

**CUADERNOS DE CAPACITACIÓN
PARA LA FAMILIA Y LA PERSONA
(DE DOS AÑOS O MAYOR)
CON DIFICULTAD PARA OIR Y PARA HABLAR**



**Organización Panamericana de la Salud
Organización Mundial de la Salud
Instituto Salvadoreño de Rehabilitación de Inválidos**

Catalogación elaborada por el Centro de Documentación e Información en Salud, OPS/OMS, El Salvador

Organización Panamericana de la Salud

Capacitación comunitaria para personas con discapacidad: RBC Manual de Rehabilitación Basada en la comunidad/ Organización Panamericana de la Salud, Instituto Salvadoreño de Rehabilitación de Inválidos. -- 1ª. Ed. -- San Salvador, El Salvador: OPS 2002.
583 p.; 28 cm.

ISBN 99923-40-12-6

1- Rehabilitación. I Instituto Salvadoreño de Rehabilitación de Inválidos. II. Título.

NLM WB32074/O68/2002

© Organización Panamericana de la Salud, 2002

La Organización Panamericana de la Salud dará consideración muy favorable a las solicitudes de autorización para reproducir o traducir, íntegramente o en parte, alguna de sus publicaciones. Las solicitudes y las peticiones de información deberán dirigirse al Programa de Organización y Gestión de Servicios de Salud, División de Desarrollo de Sistemas y Servicios de Salud, Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud, Washington, D.C., Estados Unidos de América, que tendrá sumo gusto en proporcionar la información más reciente sobre cambios introducidos en la obra, planes de reedición, y reimpressiones y traducciones ya disponibles. Las publicaciones de la Organización Panamericana de la Salud están acogidas a la protección prevista por las disposiciones del Protocolo 2 de la Convención Universal de Derechos del Autor. Reservados todos los derechos.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Secretaría de la Organización Panamericana de la Salud, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites. La mención de determinadas sociedades mercantiles o de nombres comerciales de ciertos productos no implica que la Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud los apruebe o recomiende con preferencia a otros análogos. Salvo error u omisión, las denominaciones de productos patentados llevan, en las publicaciones de la OPS, letra inicial mayúscula.

PUBLICADO POR LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD, REPRESENTACION EL SALVADOR, CON APOYO TECNICO DE LA INICIATIVA TRIPARTITA MEXICO – CANADA – OPS Y FINANCIAMIENTO DE LA AGENCIA CANADIENSE PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL (CIDA).

OPS/OMS en El Salvador.

73 Avenida Sur N° 135. Colonia Escalón, Apartado Postal 1072, San Salvador, El Salvador. www.ops.org.sv

CUADERNOS DE CAPACITACIÓN PARA LA FAMILIA Y LA PERSONA (DE DOS AÑOS O MAYOR) CON DIFICULTAD PARA OÍR Y PARA HABLAR

Cuaderno No. 6	
Para adultos con dificultad para oír pero que pueden hablar	23
Cuaderno No. 7	
Para niños con dificultad para hablar y moverse, pero que pueden oír	31

Organización Panamericana de la Salud
Organización Mundial de la Salud
Instituto Salvadoreño de Rehabilitación de Inválidos

Los *cuadernos de capacitación* son para los familiares de las personas con diferentes tipos de discapacidades: dificultades para ver, oír, hablar o desplazarse, falta de sensaciones en las manos o en los pies, conducta extraña, ataques o problemas para aprender. Estos cuadernos proveen información acerca de las diferentes discapacidades y los procedimientos de rehabilitación que pueden ayudar a las Personas con discapacidad a realizar tareas cotidianas como comer, vestirse, comunicarse, moverse y andar, jugar, ir a la escuela, y formar parte del trabajo y la vida social. Utilizando estos cuadernos, los miembros de la familia podrán capacitar a la persona para realizar estas actividades.

Cuaderno No. 6

PARA ADULTOS Y ADULTAS CON DIFICULTAD PARA OIR, PERO QUE PUEDEN HABLAR – COMO CAPACITAR A LA PERSONA PARA QUE PUEDA COMUNICARSE.

¿Para qué sirve este cuaderno?

Las instrucciones contenidas en este cuaderno te capacitarán para que puedas comunicarte con un adulto ó adulta que no pueda oír. También podrás ayudar a la persona a continuar usando el habla para comunicarse. También puedes ayudar a la persona para que se comunique utilizando la lectura de labios y los movimientos del rostro, de las manos o del cuerpo.



- Un adulto ó adulta puede comenzar a tener dificultad para oír luego de haber aprendido a hablar.
 - Antes la persona podía comunicarse fácilmente. Luego comenzó a tener dificultad para oír. Ahora, la persona tiene dificultad para comprender lo que dicen otras personas.
 - Al principio, la persona se siente muy triste. Se siente separada de sus familiares y amigos.
- Quizás la persona todavía puede hablar, pero puede hablar muy poco. Esto sucede porque la persona no puede oír lo que dicen otras personas.



- Tú puedes ayudar a la persona demostrándole que te interesas por ella. Dale tu cariño y comprensión. Hazle saber que tú todavía quieres comunicarte con ella.
- Pasa tiempo con la persona. Anímalas para que te hable. Ayúdala a comprender lo que le quieres decir utilizando distintos métodos de comunicación.
- Anima a la persona para que continúe haciendo las mismas cosas que hacía antes de tener la dificultad para oír.



- Asegúrate que la persona siga haciendo las tareas de la casa, que continúe trabajando, si antes trabajaba, etc.
- La persona también tienen que continuar participando en actividades sociales. Habla con los amigos de la persona y con la gente con la que trabaja para ayudarlos a comunicarse ella.



- Para poder encontrar la mejor manera de comunicarse con la persona, debes pasar parte del día ayudándola.

Animála a hablar para que te cuente lo que piensa, siente o necesita.

- Si la persona puede oír sonidos fuertes, quizás pueda oír algunas de las palabras que le dices. La persona te oír si le hablas en forma fuerte y clara. No le grites.

Trata de averiguar cuál es la mejor manera de darle información de manera que la entienda.

- Puedes intentar las maneras de comunicación que se describen en este cuaderno.

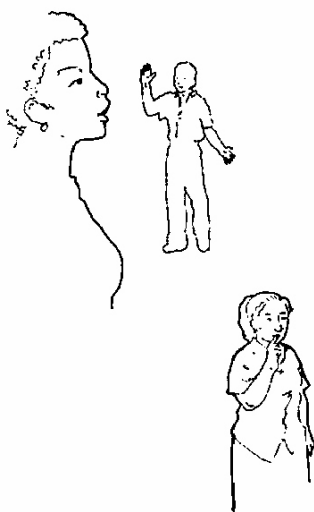
CÓMO LA PERSONA PUEDE APRENDER A COMUNICARSE

Hablándole a otros

- Una persona que pierde la capacidad de oír, no se puede oír a sí misma cuando habla. Debido a esto, el tono de su voz y la manera en que se expresa pueden cambiar. El tono de su voz puede volverse muy alto o muy bajo, muy agudo o muy grave. También puede decir algunas palabras incorrectamente.



- Puedes ayudarla a que continúe hablando en forma clara. Por ejemplo, si habla muy bajo, por tu mano detrás de tu oreja para demostrarle que no puedes oírla.
- Si la persona habla muy alto, puedes poner un dedo sobre tus labios o las manos sobre tus oídos.



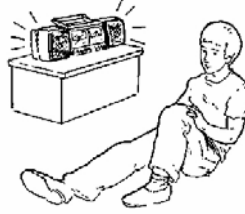
Si la persona utiliza incorrectamente las palabras, hazle saber que lo que hace no es correcto. Asegúrate que la persona te mire. Di las palabras que ella dijo incorrectamente. Pídele que repita las palabras. Hazle saber cuando las dice correctamente.

Aprendiendo el significado de los movimientos de la cara.



- Quizás la persona pueda comprender algunas de las cosas que le dices mirando los movimientos de tu cara y de tus labios mientras hablas. Esto es lo que se llama lectura de labios.

- Si la persona puede oír sonidos pueda oír parte de las palabras y mismo tiempo para comprender el



fuertes, quizás leer los labios al resto.



- Pregúntale a la persona si puede oír mejor si se pone una mano detrás de la oreja. Deja que intente hacer esto con cada oreja para averiguar si le ayuda.

- la persona no podrá nunca leer todas las palabras que le dices. Esto se debe a que para algunos sonidos distintos, los labios se mueven de la misma forma. Por ejemplo hacemos los mismos movimientos con los labios cuando decimos "mamá" y "papá".



- Algunas veces, la persona no podrá leer los movimientos de tus labios, pero podrá entender algunas de las expresiones de tu rostro.
- Algunas personas aprender a leer los labios aún si nunca se le enseña a hacerlo.
- No todas las personas pueden leer los labios. Recordemos que esto es una habilidad.

Pasa algún tiempo adicional cada día para ayudar a la persona a aprender a leer tus labios mientras le hablas.

- La persona debe ver tu rostro. Siéntate o párate a la luz. Habla en forma clara. No muevas tus labios más de lo que los mueves cuando le hablas a otras personas. No hables con algo en tu boca.



- Comienza con palabras que tú y tu familia utilicen todos los días. Por ejemplo, puedes mostrarle a la persona las cosas que compraste en el mercado. Señala los tomates con un dedo y di "Compre tomates". Has lo mismo con cada cosa que hayas comprado.

Luego di lo mismo sin señalar los objetos, nombrándolos en distinto orden. Por ejemplo, si nombraste tomates, arroz y maíz en ese orden la primera vez, ahora di maíz, tomates, arroz. Pídele a la persona que repita lo que dices.

Comienza con unas pocas palabras. Cuando la persona pueda hacer la lectura labial de estas palabras, agrega algunas nuevas.

De este modo, ayudarás a que la persona te entienda leyendo tus labios.

- Conversa con la otra persona sobre personas o sucesos que le interesen. Quizás la persona quiera saber de miembros de la familia y de sus actividades, o de otros miembros de la comunidad y sobre lo que hacen.
- Tú, otros miembros de la familia y amigos deben conversar con la persona tan a menudo como lo hacían antes de que la persona perdiera la audición.



Explicales a los demás que deben estar de frente a la persona cuando le hablen. Diles que hablen en forma clara. También diles que las expresiones de sus caras le ayudarán a la persona a entender lo que dicen.

Leyendo



Si la persona puede leer, quizás le guste leer periódicos, revistas o libros. Esto le ayudará a saber lo que ocurre en la comunidad. También le darán temas de los que pueden conversar con otras personas.

Tú puedes tener periódicos, revistas o libros. También algunas personas pueden tenerlos y dejar que otros los usen. En tu comunidad, o cerca de ella, pueden haber biblioteca a la cual la persona puedan concurrir.

- Si la persona puede leer, también puedes comunicarte escribiendo en un papel lo que quieres decirle, o deletreando palabras con los dedos.

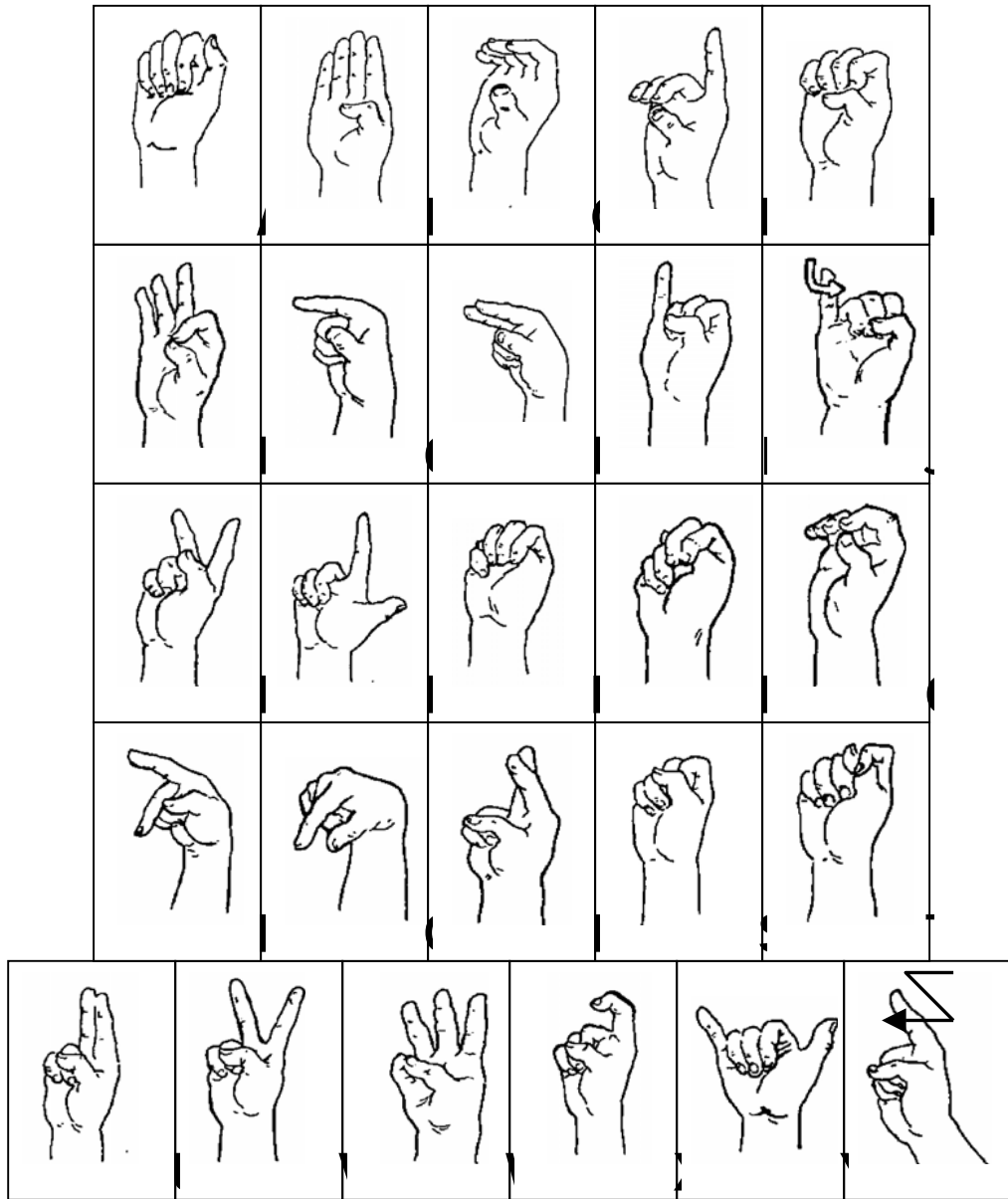
Puedes usar tus dedos para formar letras y para deletrear palabras que la personas no entienda leyendo los labios.

- Tú debes también averiguar otras maneras de comunicarte con la persona. Si ésta obtiene información al leer o al deletrear palabras con los dedos, quizás no pueda comunicarse con personas que no sepan escribir. Todos los días, pasa tiempo ayudándola a aprender a comunicarse. Prueba distintas maneras para que la persona se pueda comunicar.

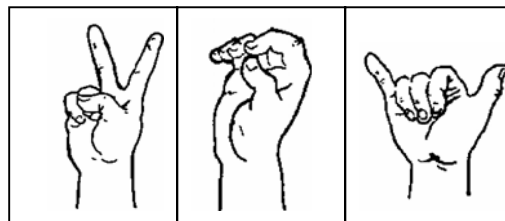


- Enséñale lo que quiera aprender. No fuerces a la persona.
- Enséñale a la persona durante períodos cortos de tiempo. Luego deja que la persona descansa. Enseñarle tres veces por día dará mejores resultados que ayudarla durante mucho tiempo seguido cada día.

EXISTEN EJEMPLOS DE LOS MOVIMIENTOS QUE SE DEBEN HACER PARA FORMAR CADA LETRA EN EL ALFABETO. ESTOS EJEMPLOS SE MUESTRAN A CONTINUACIÓN.



Esta figura muestra un ejemplo de los movimientos de los dedos que se usan para deletrear la palabra "voy"



APRENDIENDO EL SIGNIFICADO DE LOS MOVIMIENTOS DE LAS MANOS Y DEL CUERPO.



- Cuando le estés hablando a la persona, usa los movimientos del rostro, de las manos y del cuerpo para ayudarte a entender lo que dices.

Las diferentes expresiones de tu rostro le ayudarán a leer los labios. Los movimientos de tus manos y de tu cuerpo pueden también ayudar a que la persona comprenda lo que no pueden comprender leyendo tus labios.



- Puedes usar un movimiento determinado de tus manos para indicar una palabra o una idea. Cada vez que quieras que la persona comprenda dicha palabra o idea, utiliza el mismo movimiento.
- Cuando una persona utiliza las manos para hacer movimientos determinados que significan palabras o ideas determinadas, la persona está, en realidad, usando lenguaje de señas.
- En El Salvador tenemos un Lenguaje de Señas Salvadoreño al final de este cuaderno encontrarás algunos ejemplos.

Averigua si en tu comunidad hay alguna persona que ya sepa ese lenguaje. Quizá esa persona pueda venir y enseñarles a ti y a otras personas para que puedan enseñarle a los demás.

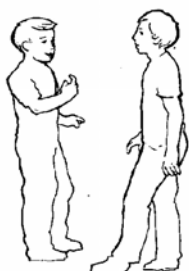
- Tú, los miembros de la familia y los amigos de la persona deben aprender las señas junto con la persona. Deben usar señas para intercambiar información con la persona.
- Quizás la personas puedan hablar. En este caso, no necesita usar señas para darle información a otras personas. Pero debe saber lenguaje de señas para obtener información de otras personas.



- Puedes enseñarle el lenguaje de señas de la siguiente manera:

Elige una seña que quieras enseñarle. Por ejemplo, quizá quieras que aprendas la seña para "venir".

Háblale a la persona al mismo tiempo que usas la seña. Por ejemplo, dile "ven conmigo". Haz la seña para "venir" mientras dices la palabra.



Si la persona tiene dificultad para leerte los labios, enséñale señas para las palabras que utilizas más a menudo. Los familiares y amigos deben conocer las mismas señas para poder comunicarse con la persona.

Si la persona no comprende, pídele ayuda a puede parar cerca de la persona. Haz la dile al familiar y a la persona, "vengan familiar debe caminar hacia ti para persona lo que tus palabras y la seña

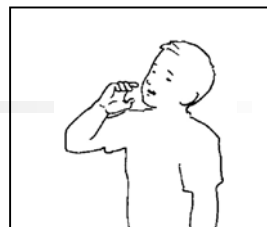
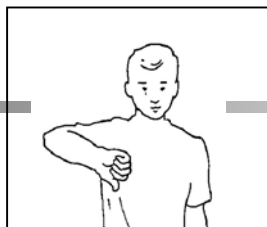


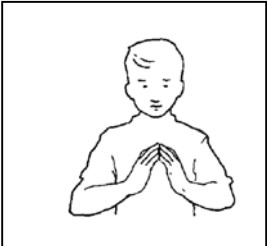
un familiar. Este se seña para "venir" y conmigo". Luego, el demostrarle a la significan.

- Algunas personas que no puedan oír quizás aprender el lenguaje de señas. Si este es el fuerces a la persona. Continúa con la persona de un modo que ella quiera usar.

no quieren caso, no comunicándote

EJEMPLO DE SEÑAS



			
Dormir	Dar	Esperar / Alto	Favor/Gracia
			
Yo / Mi	Tu	Bebé	Casa
			
Ir	Venir	Sentarse	Pararse
			
Gustar/Amar	Oír	Ver	Pensar

Cuaderno No. 7

PARA NIÑOS O NIÑAS CON DIFICULTAD PARA HABLAR Y MOVERSE, PERO QUE PUEDEN OÍR –CÓMO CAPACITAR AL NIÑO PARA QUE PUEDA COMUNICARSE.

¿Para qué sirve este cuaderno?

Las instrucciones contenidas en este cuaderno te permitirán capacitar a un niño ó niña que no puede hablar claramente para que pueda comunicarse.

- Un niño ó niña que tiene dificultad para hablar claramente puede también tener dificultad para mover los brazos y las piernas.

El niño ó niña puede tener la dificultad para mover la boca, la lengua, la cara y la cabeza. Por esta razón, el niño ó niña tiene dificultad para pronunciar claramente las palabras.

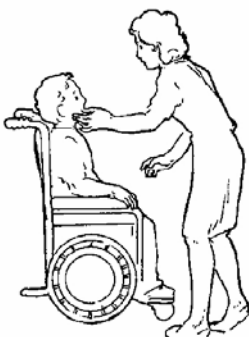
- La mayoría de los niños ó niñas que tienen esta discapacidad pueden oír. Oyen y aprenden las palabras que se usan al hablar, pero no pueden decirlas en forma clara.
- Háblale al niño ó niña que capacitas, tan a menudo como te sea posible. Haz esto aún si el niño ó niña no puede decir ninguna palabra. Esto lo ayudará a entender lo que sucede en su casa y en la comunidad.



- Esta discapacidad es muy frecuente entre bebés y niños muy pequeños. Un niño ó niña más grande que tenga esta discapacidad puede haberla tenido desde muy pequeño.
- Un niño ó niña que no puede hablarle a otras personas puede sentirse aislado del resto de la familia y de las otras personas en la comunidad.

El niño ó niña puede oír lo que otras personas dicen, pero no les puede contar lo que piensa, siente o necesita.

Algunas veces, el niño ó niña puede intentar expresar sus pensamientos. Si las otras personas no le entienden, el niño ó niña puede sentirse triste, decepcionado o enojado.



- Algunas veces, el niño ó niña no tratará de hablar pues piensa que las otras personas nunca lo van a entender.

- Tú puedes ayudar al niño ó niña y averiguar si puede aprender a hablar en una forma más clara de lo que lo hace actualmente.
- Anímalo para que se comunique de cualquier manera que le permite expresar sus necesidades y sentimientos.

Quizás el niño ó niña pueda expresarse con los movimientos de su rostro, de sus manos o su cuerpo. Quizás también pueda utilizar dibujos para comunicarse.

QUÉ PUEDES HACER PARA AYUDAR AL ÁNIMO

- Puedes mostrarle que lo amas y que quieres que se comunique contigo.

Haz esto hablándole tan a menudo como te sea posible. Háblale sobre lo que haces.

- Dile lo que otros miembros de la familia hacen. Háblale sobre otras personas y actividades dentro de la comunidad.



- Dale al niño ó niña la oportunidad de responderte, ya sea hablando o utilizando otras maneras de comunicación.
- Si el niño ó niña no puede sentarse sin apoyo, coloca almohadones alrededor suyo. De este modo, se podrá sentar y mirar a las otras personas y ver lo que están haciendo.
- Un niño ó niña que no puede mantener la cabeza erguida mientras está sentado, quizás pueda hacerlo acostado sobre su estomago.

• El niño ó niña puede tener dificultad para comer y para beber. Si éste es el caso de tu niño ó niña, consulta el cuaderno de capacitación que te explique cómo ayudar a una persona con dificultad para moverse a cuidar de sí mismo.



El Cuaderno te mostrará cómo ayudarlo a comer y a beber.



- Si el niño ó niña puede mantener la cabeza erguida mientras está acostado sobre su estómago y apoyándose en los brazos, trata de darle de comer mientras se encuentra en esa posición.

Si el niño aprende a mover la cabeza y la boca para comer y para beber, también podrá aprender a hablar en forma más clara.



- Tú puedes también ayudarlo incluyéndolo en las actividades de la familia y de la comunidad.
- Anímalo para que haga las mismas actividades que hacen otros niños de su edad.

Si el niño ó niña tiene edad suficiente para ir a la escuela, mándalo a la escuela. Habla con el maestro sobre la discapacidad del niño ó niña y sobre su dificultad para hablar. Explícale al maestro que el niño ó niña puede oír.

- Anima al niño ó niña para que juegue con otros niños. Cuéntales a los otros niños sobre la dificultad del niño ó niña para moverse y para hablar y a comunicarse con él.
- Capacita al niño ó niña a comunicarse de la manera que le resulte mejor y más cómoda.



niños.
que tiene
enseñales

manera

Todos los días debes pasar un rato con el niño ó niña aprendiendo a comunicarse.

niña ayudándolo a



Pasa un rato dos o tres veces al día con el niño ó niña. Trata de capacitar al niño ó niña en un lugar tranquilo y sin ruidos que lo distraigan.

Deja que descanse un rato cuando se sienta cansado.

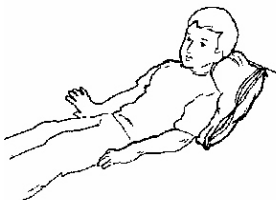
- Enséñale al niño ó niña distintas maneras de comunicarse. Así tú y él pueden ver qué maneras le resultan más convenientes para comunicarse.
- Enseñarle al niño ó niña a comunicarse puede llevar mucho tiempo. Tú y el resto de la familia deben ser pacientes.

COMO AYUDAR AL NIÑO A APRENDER A HABLAR

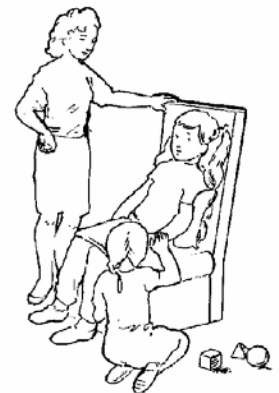
- Un niño ó niña que tiene dificultad para mover los brazos y las piernas puede sentarse con el cuerpo doblado o girado hacia un lado.

Ayúdalo a sentarse tan derecho como le sea posible y a mantener la cabeza erguida. El niño ó niña podrá emitir sonidos o hablar mejor si mantiene la cabeza derecha y erguida.

- Si el niño tiene dificultad para moverse y para hablar, puedes ayudarlo de la siguiente manera:



- Enséñale a usar un sonido o un



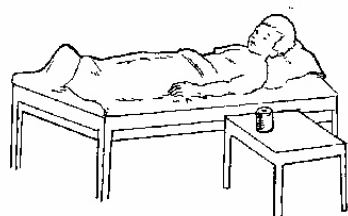
movimiento para "sí" y otro movimiento o sonido para "no". Enséñale a hacer algo que le resulte fácil.

Por ejemplo, el niño ó niña puede decir "sí" parpadeando una vez o levantando la mano derecha.

El niño ó niña puede decir "no" parpadeando dos veces o levantando la mano izquierda.

Si el niño ó niña puede comunicarse de esta manera y puede expresar "sí" y "no", podrás entonces averiguar lo que desea haciéndole preguntas.

- Deja que el niño ó niña te vea cuando le hablas. Si tiene dificultad para mover la cabeza, debes siempre ponerte de manera que el niño ó niña te vea. De este modo el niño ó niña y tú se pueden ver los rostros y los movimientos. Esto facilitará la comunicación.



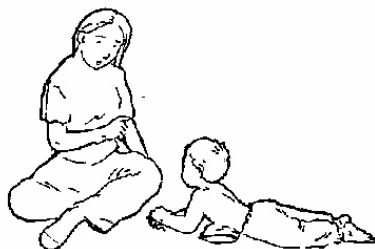
- Quizás el niño ó niña no pueda emitir sonidos cuando necesite llamarte. Si es así, halla una manera que le permita al niño ó niña hacerte saber cuándo te necesita.

Por ejemplo, coloca una lata con piedras cerca del niño ó niña. Si necesita llamarte, el niño golpeará la lata y hará un sonido.

- El niño ó niña que tiene dificultad para mover los brazos o las piernas, la cabeza o la boca, puede también tener dificultad para beber y para comer.

En este caso, comienza a capacitarlo para que haga ejercicios para la cabeza y para la boca.

- Si el niño ó niña que capacitas es pequeño, podrá hacer estos ejercicios acostado boca abajo. El niño ó niña debe acostarse sobre su estómago y sostenerse con los brazos y las manos.



Puedes también colocar un almohadón pequeño debajo el pecho del niño ó niña para ayudarlo a mantenerse en esta posición.

- Pídele al niño ó niña que haga los siguientes ejercicios con la cabeza. Quizás tengas que ayudarlo a mantenerla erguida. Pon tus manos a cada lado de su cabeza.



Sostén la cabeza derecha para que mire hacia delante.



Gírale la cabeza para uno y otro lado.



Inclínale la cabeza para uno y otro lado.

- Pídele que haga los siguientes ejercicios con la boca.



Sostén con tus manos su cabeza, manteniéndosela derecha, y haz que abra la boca.

Luego ciérrasela.



Sostén la cabeza derecha y erguida tanto como sea posible. Ábrele la boca y jalale de la lengua hacia afuera.

Luego vuelve a ponerle la lengua dentro de la boca y ciérrale la boca.



Ábrele la boca, saca la lengua, lengua hacia afuera y haz que mueva la lengua de lado a lado y de arriba hacia abajo.

Luego haz que guarde la lengua y ciérrale la boca.



- Pídele al niño ó niña que sostenga la cabeza tan erguida como le sea posible, que junte los labios y que sopla.

Puedes sostener un trozo de papel delante del niño ó niña para que lo mueva al soplar. También puedes pedirle que sople una vela para apagarla.

Al principio, sostén el papel o la vela cerca de la boca del niño ó niña. Cuando el niño ó niña pueda soplarla muévela más lejos del niño para que sople más fuerte.

- Pídele al niño ó niña que sostenga la cabeza tan erguida como le sea posible, que cierre la boca y que succione.

Pon una pajilla o un trocito hueco de bambú dentro de un vaso con agua o fresco. Deja que el niño trate de beber el líquido succionando a través de la pajilla o del trozo de bambú.

- También puede soplar usando la pajilla y hacer burbujas en el agua o en el fresco.
- Si el niño ó niña puede hacer estos ejercicios, pídele que emita sonidos determinados.



Escucha los sonidos que emite el niño ó niña. Sonríe y repite estos sonidos. Hazle saber al niño ó niña que te sientes feliz cuando él emite sonidos.

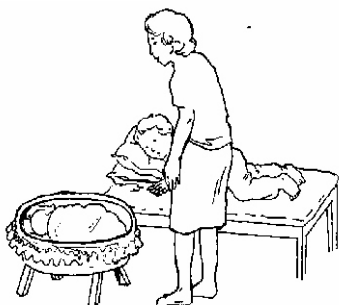
Pídele que emita los sonidos "da", "ma", "ba", "pa". Anímalo para que los repita de distintas maneras.

Por ejemplo, haciendo las siguientes combinaciones de sonidos "ma ma ma ma", "ma ma pa pa", "ma ba ba ma".

Pídele que haga los sonidos "aaa", "eee" y "ooo".

Deja que el niño ó niña vea tu cara y tu boca mientras emites los sonidos. Luego pídele que haga los mismos movimientos con su boca para poder hacer los sonidos.

- Escucha cuidadosamente para ver si el niño ó niña trata de decir algunas palabras.
- Si el niño ó niña puede emitir algunos sonidos en forma clara, pídele que diga algunas palabras.



Pídele que diga los nombres de personas o de objetos que se encuentren en la casa o en el patio. Comienza con los nombres que le resultan más fáciles de pronunciar.

- Cuando el niño ó niña diga una palabra, demuéstrole que esto te hace feliz.

Luego utiliza la palabra en una oración. Por ejemplo, si el niño dice "bebé", puedes decirle "El bebé está durmiendo".

Comienza con dos palabras que quieras que el niño ó niña diga. Cuando el niño ó niña pueda decir estas dos palabras, elige dos más. Asegúrate que el niño ó niña ya ha aprendido las palabras antes de comenzar a enseñarle otras nuevas.



- Elige palabras que el niño ó niña oiga frecuentemente. Deben ser cortas, y fáciles de decir. Pueden ser nombres de objetos, saludos o palabras que sean nombres de actividades; como por ejemplo, "jugar", "ir " o "venir". Las palabras deben incluir los nombres de cosas que el niño pueda querer como por ejemplo, de bebidas o de comidas que al niño ó niña le gustan.
- Haz esto hasta que pueda hablar y las otras personas le puedan entender.



- A menudo, las personas que están con el niño ó niña le entenderán más fácilmente que aquellas que no lo conocen.
- Si el niño ó niña intenta sin éxito decir palabras nuevas por un período de seis meses, suspende al menos por un tiempo, la capacitación. Continúa hablándole. Deja que el niño ó niña utilice otras maneras de comunicación para expresarse. Anímalo para que continúe haciendo sonidos y para decir lo que pueda.

CÓMO AYUDAR AL NIÑO PARA COMUNICARSE SIN HABLAR

- Cuando las personas se comunican, utilizan movimientos de la cara, de las manos y del cuerpo para expresar sus pensamientos y sus necesidades.

El niño ó niña que capacitas también podrá utilizar algunos de estos movimientos para comunicarse. Por ejemplo, el niño ó niña puede señalar las cosas que quiere. El niño ó niña puede utilizar un movimiento determinado con los ojos, con la cabeza o con las manos para decir "sí" y otro para decir "no".

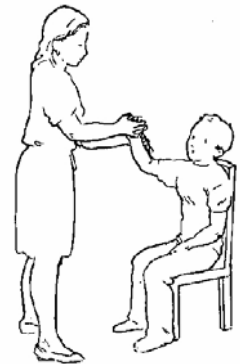


Averigua si el niño ó niña puede utilizar otros movimientos de la cara, de la cabeza, de las manos o de los brazos para decirte lo que quiere expresar.

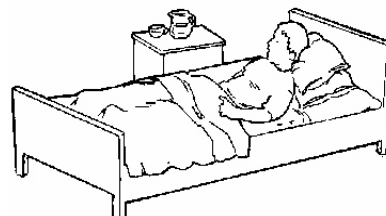
- Algunas personas que no pueden oír ni hablar utilizan movimientos especiales que hacen con las manos para poder comunicarse. Esto es lo que se llama lenguaje de señas. Al final encontrarás un ejemplo del Lenguaje de Señas Salvadoreño.

Si el niño ó niña que capacitas puede mover bien la cabeza, las manos y los brazos, entonces podrá utilizar señas para comunicarse.

Si el niño ó niña, por el contrario, tiene dificultad para moverse, también tendrá dificultad para hacer señas con la manos.

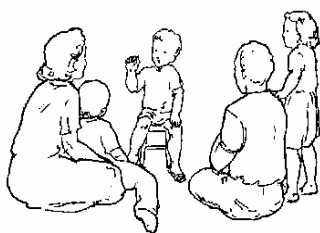


- Elige dos o tres de las señas que se muestran en el lenguaje de señas y pídele al niño ó niña que las haga. Ve sí el niño ó niña puede utilizar sus manos para hacerlas.



Si el niño ó niña puede hacer señas con las manos, podrá expresar sus pensamientos o necesidades por señas.

- Las personas en tu comunidad que tienen dificultad para oír o para hablar pueden usar todos un mismo lenguaje de señas para comunicarse que es el Lenguaje de Señas Salvadoreño. Puedes buscar a alguien que lo sepa niño ó niña ver algunos ejemplos al final.



- Averigua si en tu comunidad hay alguna persona que sepa lenguaje de señas. Quizás esa persona pueda ir a tu casa y enseñarles a ti, al niño ó niña y al resto de la familia a usar el lenguaje de señas.

Tus familiares deben entender las señas que hace el niño ó niña. Pueden también hablarle y dejar que el niño ó niña responda con señas.



- El niño ó niña que capacitas también podrá usar dibujos o figuras para comunicarse.

Esa manera de comunicarse puede serle muy útil a un niño ó niña que tiene dificultad para moverse y que no puede hacer las señas con las manos.

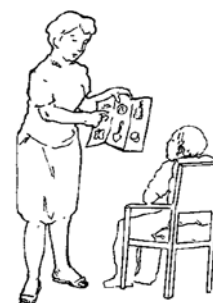


- Junta las figuras o fotografías de revistas, periódicos, calendarios, tarjetas, etc. Halla fotografías de las cosas que el niño ó niña come y bebe. Halla fotografías de personas haciendo las mismas actividades que hacen tú, el niño ó niña y los familiares. Al final se dan algunos ejemplos de este tipo de figuras.

Muéstrale las figuras al niño ó niña y háblale sobre ellas. Luego pídele que señale la figura de algo que le gustaría tener o hacer. Dale lo que pide señalando las figuras y deja que haga la actividad que haya señalado.

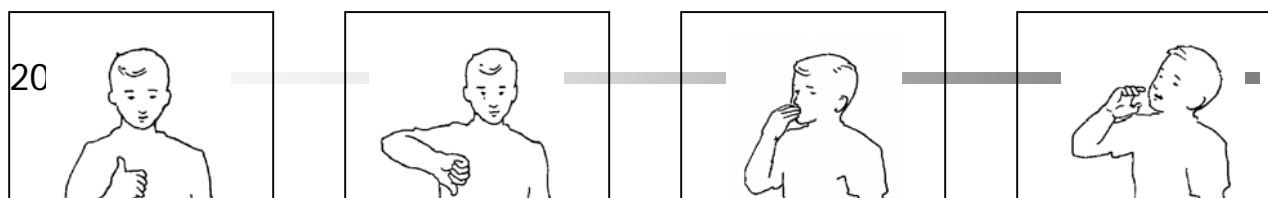
- Si el niño tiene dificultad para mover los brazos y por lo tanto no puede señalar las figuras, tú puedes hacerlo por él. El niño ó niña puede usar un movimiento o un sonido para hacerte saber cuando señalas algo que le gusta en una figura.

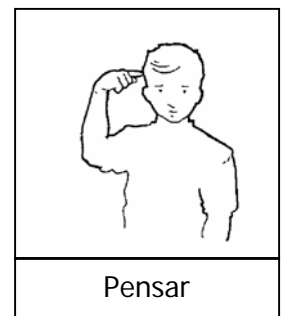
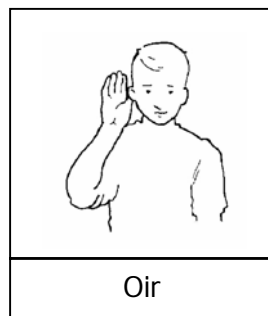
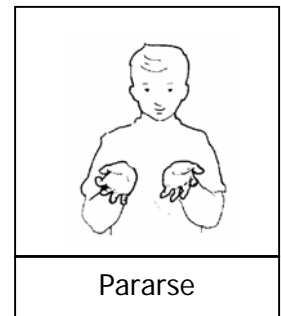
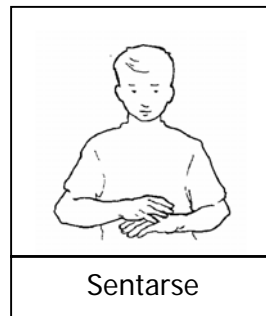
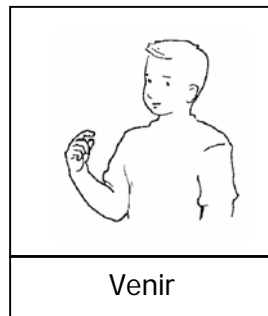
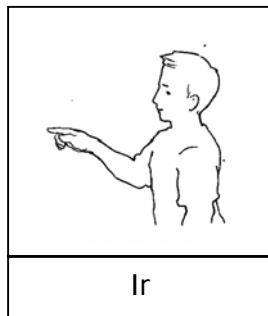
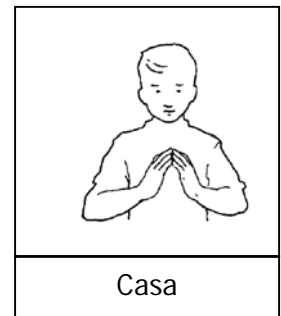
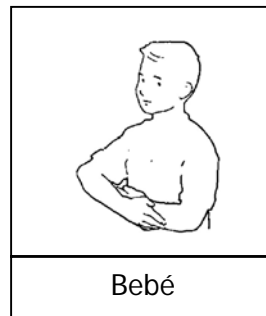
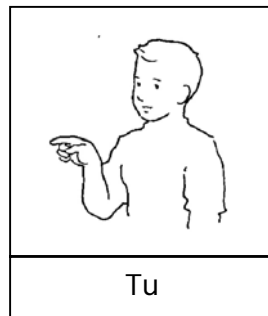
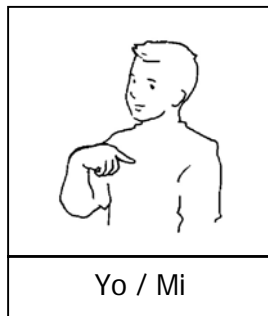
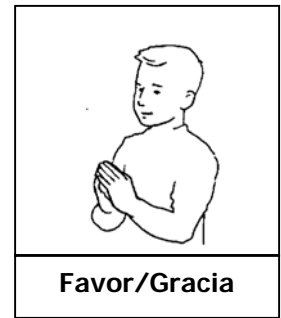
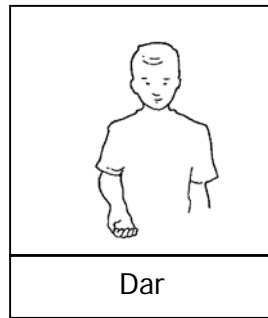
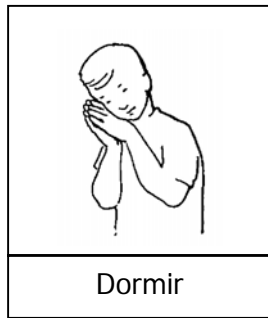
Puedes poner las fotografías o figuras que el niño ó niña utiliza más a menudo sobre un papel duro o sobre un trozo de cartón. También puedes hacer un álbum de fotografías para el niño ó niña.

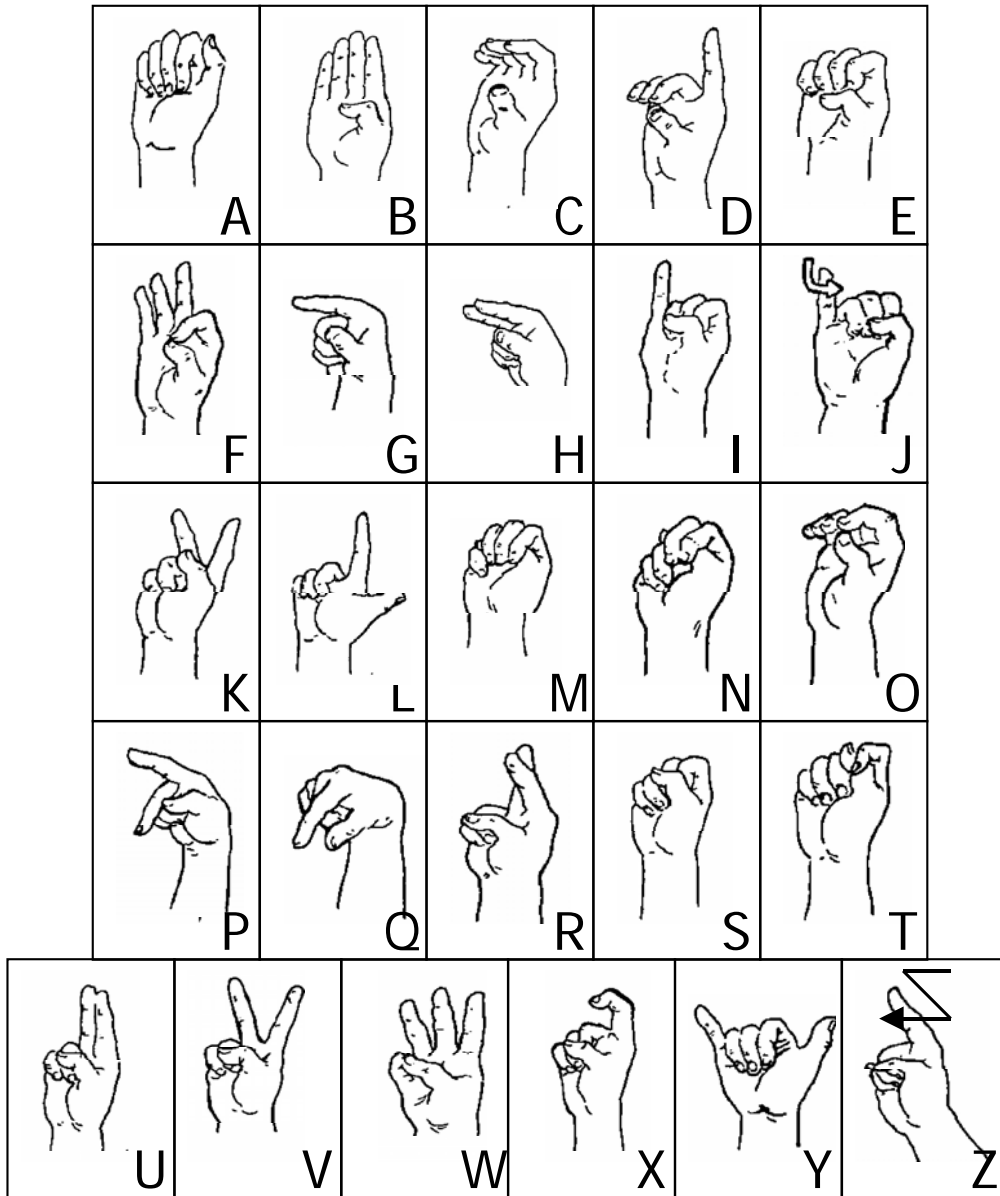


- Luego que tú y el niño ó niña hayan probado distintas maneras de comunicación, averigua cuál es lo mejor para el niño ó niña y con cuál se siente más cómodo.

EJEMPLO DE SEÑAS







- Ayuda al niño ó niña a comunicarse de la manera en que mejor pueda expresarse sus pensamientos y necesidades. Todos los miembros de la familia deben aprender a entender la manera que tiene el niño ó niña para comunicarse. Tú y los miembros de la familia deben seguir hablándole al niño ó niña lo más posible.

RESULTADOS

Luego que hayas utilizado este Cuaderno por algún tiempo, responde las siguientes preguntas.

Comienza observando al niño ó niña que capacitas. Luego contesta las preguntas colocando la fecha en el cuadro que se encuentra al lado de cada pregunta. Pon la fecha en el cuadro correspondiente a "Fácilmente" si el niño ó niña se puede comunicar de esta manera a menudo y sin tener necesidad de repetir muchos ejemplos de figuras o fotografías. Pon la fecha en el cuadro correspondiente a "con dificultad", si el niño ó niña tiene dificultad para comunicarse o si necesita repetir lo que dice para que le entiendan. Pon la fecha en el cuadro correspondiente a "imposible", si el niño ó niña no puede comunicarse.

¿EXPRESA SUS NECESIDADES?	FÁCILMENTE CON DIFICULTAD IMPOSIBLE
¿ Utiliza movimientos del cuerpo y figuras o fotografías para comunicarse?	Fácilmente Con dificultad Imposible
¿Utiliza señas para comunicarse?	Fácilmente Con dificultad Imposible
¿Habla?	Fácilmente Con dificultad Imposible

Si todas tus respuestas a estas preguntas han sido "fácilmente", tú y el niño ó niña han trabajado bien. Puedes dejar de usar este cuaderno.

Si algunas de las respuestas han sido "con dificultad" o "imposible", puede deberse a una de las razones dadas a continuación. Revisa la lista y ve si existe alguna razón para cada respuesta y ve qué puedes hacer para solucionar esa situación.

RAZONES	QUÉ SE PUEDE HACER
1. No has capacitado al niño ó niña lo suficiente.	Continúa capacitándolo. Si en un período de tres a seis meses no obtienes resultados consulta al Personal de Salud.
2. No has seguido correctamente las instrucciones.	Vuelve a leer este cuaderno. Si crees que no has entendido bien las instrucciones Luego vuelve a repetir la capacitación hasta que el niño ó niña pueda utilizar una o más maneras de comunicarse. Luego deja de usar este cuaderno.
3. Debido a su discapacidad no se puede capacitar al niño ó niña para comunicarse de esta manera.	Trata de encontrar alguna otra forma de comunicarte con el niño. Consulta con el Personal de Salud

Si continúas utilizando este cuaderno , sigue capacitando al niño ó niña por algún tiempo. Luego vuelve a contestar las preguntas para comprobar si el niño ó niña hace más actividades.



**Organización
Panamericana
de la Salud**

*Oficina Regional de la
Organización Mundial de la Salud*